OFICIÁLNÍ ČESKÝ NÁVOD K OBSLUZE

CE CERTIFIKOVÁNO

# PajAndy PA-FM375

**PajAndy PA-FM375 FuelMaster: Samonasávací elektrické výdejní čerpadlo na naftu a topný olej 230 V / 375 W (60 l/min, automatická výdejní pistole, sací a výtlačné hadice)**

KATEGORIE: DÍLENSKÁ MECHANIZACE A STAVEBNÍ VYBAVENÍ • VÝROBCE: PajAndy



## KLÍČOVÉ TECHNICKÉ PARAMETRY ZAŘÍZENÍ

| | |
|---|---|
| **Napájecí napětí / frekvence** | 230 V ~ 50 Hz |
| **Jmenovitý příkon motoru** | 375 W |
| **Maximální čerpací výkon (průtok)** | 60 litrů/min (3 600 l/hod) |
| **Maximální sací hloubka (samonasávání)** | Až 5 metrů (se sacím košem a zpětnou klapkou) |

**Představení a určení zařízení:** Profesionální stroj modelové řady **PajAndy PA-FM375** je zkonstruován pro vysoké provozní zatížení v dílně, pneuservisu, na stavbě i v průmyslovém provozu. Vyniká vysokou provozní spolehlivostí, robustním mechanickým dimenzováním a přísným souladem s evropskými bezpečnostními normami. Před prvním uvedením do provozu se důkladně seznamte s tímto návodem k obsluze.

⚠ **BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ:** Zařízení smí obsluhovat výhradně zletilé osoby řádně seznámené s obsluhou a bezpečnostními předpisy. Zabraňte přístupu dětí a nepovolaných osob do pracovního prostoru.

## PODROBNÉ TECHNICKÉ PARAMETRY

| | |
|---|---|
| **Napájecí napětí / frekvence** | 230 V ~ 50 Hz |
| **Jmenovitý příkon motoru** | 375 W |
| **Maximální čerpací výkon (průtok)** | 60 litrů/min (3 600 l/hod) |
| **Maximální sací hloubka (samonasávání)** | Až 5 metrů (se sacím košem a zpětnou klapkou) |
| **Maximální výtlačná výška** | Až 15 metrů |
| **Konstrukce čerpací hlavy** | Rotační samonasávací lamelové čerpadlo z litiny s vestavěným bypass ventilem |
| **Otáčky motoru naprázdno** | 2 800 ot./min |
| **Připojovací závity / průměr hadic** | Vnitřní závit G 1" (DN 25) / mosazné trny pro hadice 1" (25 mm) |
| **Typ výdejní pistole** | Automatická hliníková pistole se senzorem hladiny (auto-stop při plné nádrži) |
| **Délka a typ dodávaných hadic** | Výtlačná pancéřovaná hadice 4 m + transparentní sací hadice 2 m vyztužená ocelovou spirálou |
| **Povolená čerpaná média** | Motorová nafta, lehký topný olej (LTO), bionafta (PŘÍSNÝ ZÁKAZ pro benzín, líh a rozpouštědla!) |
| **Stupeň krytí elektrického motoru** | IP55 (ochrana proti prachu a tryskající vodě) |
| **Celková hmotnost výdejní soupravy** | 12,8 kg |

## PŘEDEPSANÉ OSOBNÍ OCHRANNÉ PRACOVNÍ PROSTŘEDKY (OOPP)

👁️ Ochrana zraku (EN 166) | 👂 Ochrana sluchu (EN 352) | 🧤 Pracovní rukavice (EN 388) | 🥾 Bezpečnostní obuv (EN ISO 20345) | 😷 Ochrana dýchadel (EN 149)

## BEZPEČNOSTNÍ POKYNY A OCHRANA ZDRAVÍ PŘI PRÁCI

- ⚠️ PŘÍSNÝ ZÁKAZ POUŽITÍ PRO BENZÍN, LÍH, ROZPOUŠTĚDLA A HOŘLAVINY I. TŘÍDY NEBEZPEČNOSTI! Čerpadlo není v nevýbušném provedení (ATEX) – hrozí exploze a požár!
- ⚠️ Při manipulaci s naftou používejte ochranné brýle a rukavice odolné vůči ropným látkám (EN ISO 374); v prostoru přečerpávání je přísně zakázáno kouřit a manipulovat s otevřeným ohněm.
- ⚠️ Čerpadlo nenechávejte běžet se zavřenou pistolí (v bypass režimu) déle než 2–3 minuty – dochází k rychlému zahřívání kapaliny a riziku poškození lamel.
- ⚠️ Nikdy neprovozujte čerpadlo nasucho déle než 30 sekund; nedostatek kapaliny způsobuje přehřátí a zadření grafitových lamel.
- ⚠️ Čerpadlo zapojujte výhradně do zásuvky 230 V jištěné proudovým chráničem (RCD 30 mA).

⛔ **NEBEZPEČÍ ÚRAZU:** Nikdy neprovádějte neautorizované zásahy do konstrukce stroje ani neobcházejte bezpečnostní prvky. Jakékoliv opravy motoru, hydrauliky, tlakových nádob či elektroinstalace smí provádět pouze kvalifikovaný autorizovaný servis.

## SCHÉMA A POPIS HLAVNÍCH KONSTRUKČNÍCH ČÁSTÍ

- **1. Litinové těleso lamelového čerpadla** – Přesně obrobená komora se samonastavitelnými grafitovými lamelami zajišťujícími silný sací podtlak.
- **2. Asynchronní elektromotor 375 W** – Uzavřený motor s hliníkovými žebry, trvalým chlazením ventilátorem a tepelnou pojistkou.
- **3. Integrovaný vnitřní Bypass ventil** – Pružinový obtokový ventil umožňující bezpečný chod čerpadla i při uzavření výdejní pistole (max. 2 min).
- **4. Automatická výdejní pistole s funkcí Auto-Stop** – Hliníkové tělo s ergonomickou spouští a pojistkou, která okamžitě vypne průtok při dotyku hladiny.
- **5. Mosazný sací koš se zpětnou klapkou** – Udržuje sloupec kapaliny v sacím potrubí a nerezové sítko zachycuje mechanické nečistoty.
- **6. Tlaková pryžová výtlačná hadice 4 m** – Pryžová hadice odolná ropným produktům s krimpovanými ocelovými koncovkami a otočným kloubem.
- **7. Vyztužená sací spirálová hadice 2 m** – Průhledná PVC hadice s ocelovou spirálou zabraňující zborcení stěn působením podtlaku.
- **8. Vodotěsný kolébkový spínač ON/OFF** – Spínač v silikonovém pouzdře umístěný na svorkovnici motoru pro bezpečné ovládání mokrýma rukama.
- **9. Sada mosazných hadicových šroubení G 1"** – Masivní spojky s těsnicími O-kroužky a pevnostními nerezovými stahovacími sponami.
- **10. Montážní ocelová základna s madlem** – Základna s otvory pro ukotvení na zeď, rám IBC kontejneru nebo sud a pohodlným madlem pro přenášení.

**Předoperační kontrola (Checklist před každým spuštěním):**
1. Vizuální kontrola celistvosti těla stroje, těsnění, spojovacího materiálu a ovládacích prvků.
2. Prověření stavu přívodního elektrického / pneumatického vedení a hladiny provozních kapalin.
3. Ověření funkčnosti bezpečnostních koncových spínačů a nouzového zastavení bez zátěže.
4. Zajištění čistého, osvětleného a stabilního pracovního prostoru bez přítomnosti neoprávněných osob.

## MONTÁŽ, PŘÍPRAVA A UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Přišroubujte mosazný sací koš se zpětnou klapkou na jeden konec 2m sací hadice a zajistěte pevnou sponou.
2. Druhý konec sací hadice připojte na vstupní hrdlo čerpadla označené šipkou IN (sání); dbejte na dokonalou těsnost, falešný vzduch znemožní samonasávání.
3. K výstupnímu hrdlu OUT našroubujte 4m výtlačnou hadici a na její konec namontujte automatickou výdejní pistoli.
4. Před prvním spuštěním nalijte do čerpací komory cca 100–200 ml nafty pro usnadnění prvního nasátí a promazání lamel.
5. Ponořte sací koš na dno nádrže s naftou a zkontrolujte, že leží svisle pod hladinou.

## PRACOVNÍ POSTUP A POKYNY K OBSLUZE

1. Zapojte vidlici do sítě 230 V a zapněte spínač na motoru do polohy ON.
2. Zasuňte hubici výdejní pistole do hrdla nádrže vozidla nebo kanystru a stiskněte spoušť pistole.
3. Čerpadlo během několika sekund nasaje kapalinu a začne plynulý výdej rychlostí až 60 l/min.
4. Spoušť pistole můžete zaaretovat v poloze 1 nebo 2 pro trvalý výdej bez nutnosti držení; jakmile hladina dosáhne konce hubice, auto-stop pistoli okamžitě uzavře.
5. Po ukončení čerpání uvolněte spoušť pistole, neprodleně vypněte motor spínačem OFF a odpojte čerpadlo od sítě.

## PLÁN PRAVIDELNÉ PREVENTIVNÍ ÚDRŽBY

| Komponenta / Interval | Předepsaný servisní úkon a kontrola |
|---|---|
| **Čištění sacího nerezového sítka** | Měsíčně (nebo při poklesu průtoku) vyšroubujte sací koš a propláchněte sítko od rzi, kalu a nečistot z nafty. |
| **Kontrola těsnosti hadicových spojů** | Před každým použitím zkontrolujte dotažení spon; sebemenší netěsnost na sání snižuje výkon čerpadla a způsobuje kapání nafty. |
| **Kontrola a výměna grafitových lamel** | Po přečerpání cca 100 000 litrů nechte zkontrolovat stav výsuvných lamel rotoru v litinové komoře. |
| **Péče o výdejní pistoli** | Pravidelně kontrolujte čistotu otvoru čidla auto-stop na špičce hubice; zanesení otvoru vyřadí funkci automatického vypnutí. |
| **Zimní uskladnění** | Při nebezpečí mrazu odstraňte zbytky vody z čerpadla, aby nedošlo k zamrznutí kondenzátu a prasknutí litinového tělesa. |

## DIAGNOSTIKA A ODSTRAŇOVÁNÍ PROVOZNÍCH PORUCH

| Symptom poruchy | Pravděpodobná příčina | Nápravné opatření |
|---|---|---|
| **Čerpadlo běží, ale nenasává kapalinu** | Netěsnost na sací hadici (přisává falešný vzduch), zaseknutá zpětná klapka nebo suchá komora čerpadla | Přetěsněte sací šroubení teflonovou páskou, zalijte komoru 100 ml nafty, zkontrolujte volný pohyb klapky v koši. |
| **Průtok je výrazně nižší než 60 l/min** | Ucpané sací sítko koše, zalomená hadice nebo opotřebované lamely rotoru | Vyčistěte sací filtr, narovnejte hadice; v případě vysokého počtu motohodin vyměňte sadu lamel. |
| **Motor čerpadla se přehřívá a vypíná** | Dlouhý provoz v bypass režimu se zavřenou pistolí nebo příliš husté médium | Nenechávejte běžet čerpadlo se zavřenou pistolí; nečerpejte husté motorové oleje, pro které není motor dimenzován. |
| **Pistole nevypíná automaticky při plné nádrži** | Ucpaný miniaturní podtlakový kanálek na špičce hliníkové trubice výdejní pistole | Vyčistěte tenkým drátkem a profoukněte vzduchem detekční otvor na konci výtokové hubice. |

## EKOLOGICKÁ LIKVIDACE ODPADU A OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



**INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCH A ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (WEEE 2012/19/EU)**
Uvedený symbol na výrobku nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být vyhazovány do běžného komunálního odpadu. Za účelem správné ekologické likvidace, obnovy a recyklace odevzdejte tyto výrobky na určených sběrných místech, kde budou přijaty zdarma. Zajištěním správné likvidace pomůžete chránit cenné přírodní zdroje a zabráníte potenciálním negativním dopadům na životní prostředí a lidské zdraví. Použité provozní náplně (oleje, akumulátory) odevzdejte ve sběrném dvoře nebezpečného odpadu.

## ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

**EC DECLARATION OF CONFORMITY**

Výrobce / dovozce do Evropské unie tímto na svou výhradní odpovědnost prohlašuje, že níže uvedené strojní zařízení:

| | |
|---|---|
| **Výrobek / Zařízení:** | **PajAndy PA-FM375 FuelMaster: Samonasávací elektrické výdejní čerpadlo na naftu a topný olej 230 V / 375 W (60 l/min, automatická výdejní pistole, sací a výtlačné hadice)** |
| **Typové označení / Model:** | **PajAndy PA-FM375** |
| **Funkce a určení:** | Samonasávací čerpadlo na naftu a topný olej 375 W (60 l/min) |

**splňuje všechna příslušná ustanovení a základní požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví následujících směrnic Evropského parlamentu a Rady:**

- Směrnice 2006/42/ES o strojních zařízeních (MD)
- Směrnice 2014/35/EU o harmonizaci zařízení nízkého napětí (LVD)
- Směrnice 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
- Směrnice 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek (RoHS 2)

**a bylo navrženo a vyrobeno v souladu s následujícími harmonizovanými evropskými normami (ČSN EN ISO):**

- ČSN EN 809+A1:2010 (Čerpadla a čerpací soustrojí pro kapaliny – Všeobecné bezpečnostní požadavky)
- ČSN EN 60335-1 ed. 3:2012 (Bezpečnost elektrických spotřebičů pro domácnost a podobné účely)
- ČSN EN 60335-2-41 ed. 2:2004 (Zvláštní požadavky na čerpadla)
- ČSN EN IEC 61000-6-1:2019 / ČSN EN IEC 61000-6-3:2021 (Elektromagnetická kompatibilita EMC)

Místo vydání: Dolní Lutyně, Česká republika
Datum vystavení: 21. října 2026

Za dovozce / výrobce: **Pavel Bužek**
Oprávněná osoba pro sestavení technické dokumentace

**Záruční podmínky a servis:** Na zařízení je poskytována standardní záruka 24 měsíců pro spotřebitele (12 měsíců pro podnikatele). Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení spotřebních dílů (uhlíky, těsnění, řemeny, filtry, nože, kotouče, břity) a na škody vzniklé neodborným zacházením či zanedbanou údržbou.